

ESCALA DE VALORACIÓN DE ALUCINACIONES AUDITIVAS VOCALES (AVHRS)^{1,2} (Jenner y Van de Willige, 2002)

La AVHRS es una entrevista estructurada que pretende obtener información detallada acerca de las alucinaciones auditivas vocales del paciente, ocurridas en el último mes.

Con fines clínicos y/o de investigación permite evaluar uno o más intervalos temporales, por ejemplo: la última semana, el último año, a lo largo de toda la vida, etc.

Abajo, se especifica uno periodo temporal, el último mes (mes), y además se da la oportunidad de evaluar otro periodo temporal.

- Marque la puntuación más alta que haya tenido lugar en el periodo evaluado, pero en caso de duda entre dos puntuaciones seleccione la más baja.
- Puntúe '8' si la respuesta sigue siendo poco clara, incluso después de una exploración minuciosa.
- Puntúe '9' en caso de que la pregunta no haya sido realizada.
- Las preguntas obligatorias (**Ob**) aparecen en **negrita**.
- Las preguntas opcionales (*Op*) aparecen en *cursiva*.

Nombre: _____

Sexo: M / F

Fecha de nacimiento: _____

Diagnóstico: _____

Fecha de evaluación: _____ **Evaluador:** _____

Duración del periodo en que se escuchan voces: _____ meses / años

Alucinaciones en otras modalidades: (mes) **visual / olfativa / gustativa / táctil**
(.....) **visual / olfativa / gustativa / táctil**

¹ Translation into Spanish: J. Sanjuan (University of Valencia, Spain), G. Modenos (King's College London, United Kingdom) and A.A. Bartels-Velthuis (University Medical Center Groningen, the Netherlands).

² Bartels-Velthuis AA, Van de Willige G, Jenner JA, Wiersma D (2012). Consistency and reliability of the Auditory Vocal Hallucination Rating Scale (AVHRS) (2012). *Epidemiology and Psychiatric Sciences*, **21**, 305-310.

AVHRS: entrevista

1a. Número de voces

Ob: ¿Cuántas voces ha escuchado en el último mes, se trataba siempre de una voz o existían más voces?

Especificar el número de voces (último mes:..... / otro periodo:.....)

Nota: Si el paciente escucha sólo una voz, puede saltarse la próxima pregunta, pero marque con un 1 la pregunta 1b.

Recuerde preguntar por 'la voz' en las siguientes preguntas en lugar de 'las voces'.

1b. Por separado o simultáneamente

En caso de múltiples voces, preguntar:

Ob: ¿Estas voces hablan por separado (una por una) o juntas al mismo tiempo?

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
1	1	siempre una voz
2	2	varias voces, que siempre hablan por separado ; número de voces: ...
3	3	varias voces, que (ocasionalmente) hablan simultáneamente ; número de voces: ...
8	8	poco claro, incluso tras evaluación minuciosa
9	9	pregunta no realizada

2. Voces hipnagógicas e/o hipnopompicas

Ob: ¿A qué hora del día escucha la voz/las voces?

Nota: preguntar todas las opciones de respuesta.

mes		
1	1	sólo oigo voces cuando me estoy quedando dormido
2	2	sólo oigo voces cuando me estoy despertando
3	3	sólo oigo voces cuando me estoy quedando dormido y cuando me estoy despertando , pero no en otros momentos
4	4	las voces pueden ocurrir a cualquier hora ; cuando me estoy quedando dormido, cuando me estoy despertando y en otros momentos
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

3. Frecuencia

Ob: ¿Con qué frecuencia escucha voces?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las opciones de respuesta

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes (especificar frecuencia:)
1	1	al menos una vez a la semana
2	2	al menos una vez al día
3	3	al menos una vez cada hora
4	4	continuamente , o con interrupciones ocasionales de pocos minutos *)
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

**) Puntuar 4 en esta pregunta, implica también una puntuación de 4 en la próxima pregunta. En este caso la pregunta 4 puede saltarse. (Nota: marcar 4 en 'Duración'.)*

AVHRS: entrevista

4. Duración

Ob: Cuando usted escucha voces, ¿durante cuanto tiempo persisten?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las opciones de respuesta.

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
1	1	sólo unos pocos segundos , una experiencia transitoria
2	2	unos pocos minutos
3	3	al menos una hora
4	4	más horas de forma consecutiva o continua
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

5. Localización

Ob: Cuando usted escucha voces, ¿de dónde parece que viene el sonido?

Op: ¿De dentro o de fuera de su cabeza?

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
1	1	sólo dentro de la cabeza
2	2	tanto dentro como fuera de la cabeza
3	3	sólo fuera de la cabeza, pero cerca de los oídos
4	4	sólo fuera de la cabeza, pero lejos de ésta
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

6. Volumen

Ob: ¿A qué volumen escucha usted sus voces?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las opciones de respuesta.

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
1	1	más silenciosas que la propia voz del paciente, por ejemplo un susurro
2	2	más o menos igual que la propia voz del paciente
3	3	más fuerte que la propia voz del paciente
4	4	muy fuerte; a gritos o voceando
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

AVHRS: entrevista

7. Origen de las voces

Ob: ¿Qué cree que causa sus voces?

Op: ¿Las voces están causadas por algo relacionado con usted (por ejemplo sus propios pensamientos, sus propios sentimientos, o por el estrés o la ansiedad), o las voces están causadas por algo externo a usted (otras personas, espíritus, seres extraterrestres o algo parecido)?

Si el paciente refiere una causa externa, entonces preguntar:

Ob: Me ha contado que las voces podrían estar causadas por ¿En qué medida está seguro de esto?

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
1	1	el paciente piensa que las voces están causadas sólo por factores internos (asociados con él/ella mismo/a)
2	2	el paciente piensa que las voces están causadas principalmente por factores internos ($\geq 50\%$), pero también pueden existir causas externas
3	3	el paciente piensa que las voces están causadas principalmente por factores externos ($\geq 50\%$), pero también pueden existir causas internas
4	4	el paciente piensa que las voces están causadas sólo por factores externos
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

Nota: Puntuación de la pregunta 7: tomar la media del periodo especificado.

8. Contenido negativo

Ob: ¿Sus voces dicen cosas desagradables, negativas o molestas? ¿O son en su mayoría neutras?

Ob: ¿Sus voces dicen también cosas positivas?

Ob: ¿Con qué frecuencia sus voces dicen cosas negativas y con qué frecuencia dicen cosas positivas (o neutras)?

Op: ¿Podría darme algunos ejemplos de lo que dicen sus voces? (Tomar nota de los ejemplos.)

.....

mes		
0	0	las voces nunca dicen cosas desagradables, negativas o molestas
1	1	las voces sólo ocasionalmente dicen cosas desagradables, negativas o molestas
2	2	más que ocasionalmente, pero menos de la mitad de las veces las voces dicen cosas desagradables, negativas o molestas
3	3	más de la mitad de las veces las voces dicen cosas desagradables, negativas o molestas
4	4	las voces siempre dicen cosas desagradables, negativas o molestas
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

Nota: Si queda claro en la pregunta 8 que las voces no son desagradables, negativas o molestas puntuar 0 en la pregunta 9, y continuar con la pregunta 10.

AVHRS: entrevista

9. Gravedad del contenido negativo

Ob: Usted me ha dicho que las voces son desagradables, negativas o molestas. ¿Dicen cosas desagradables, negativas o molestas sobre usted o su familia o sólo de otras personas? ¿O sólo dicen cosas molestas como maldecir (palabrotas)?

Ob: ¿Las voces le prohíben hacer ciertas cosas, por ejemplo: “No hagas esto o aquello” o “No cuentes o digas esto o aquello”?

Ob: ¿Las voces le amenazan, o le dicen que tiene que lastimarse o lastimar a otras personas?

mes		
0	0	las voces no son desagradables, negativas o molestas
1	1	las voces son desagradables, negativas o molestas, hasta cierto punto, pero no desagradables sobre el paciente o su familia (por ejemplo, las voces maldicen o hacen comentarios acerca de otras personas)
2	2	las voces dicen cosas desagradables, negativas o molestas, sobre el comportamiento del paciente o de su familia , pero no sobre el paciente mismo (por ejemplo “Estás actuando como un loco o un estúpido.” O “Tu familia no quiere verte más”).
3	3	las voces dicen cosas desagradables, negativas o molestas, sobre el paciente o su familia en si mismos (por ejemplo., “Eres feo, estás trastornado, loco, ...” o “Tus padres están locos ...”).
4	4	las voces amenazan al paciente y/o le dan ordenes (por ejemplo, instrucciones de lastimarse a si mismo o a otros, de ofender o hacer sufrir a su familia o a si mismo)
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

10. Frecuencia del malestar o sufrimiento

Ob: ¿Con qué frecuencia sufres a causa de las voces?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las opciones de respuesta.

Nota: Puntuar 0 en la pregunta 10, implica una puntuación de 0 en la pregunta 11. En este caso, por favor marcar 0 en la siguiente pregunta.

mes		
0	0	las voces nunca causan malestar o sufrimiento
1	1	las voces a veces causan malestar o sufrimiento, pero menos del 50% del tiempo
2	2	la mitad del tiempo las voces causan malestar o sufrimiento
3	3	la mayor parte del tiempo las voces causan malestar o sufrimiento
4	4	las voces siempre causan malestar o sufrimiento
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

11. Intensidad del malestar o sufrimiento

Ob: Me acaba de decir que sufre a causa de la/s voz/es. ¿Podría decirme en qué medida le afecta esto? ¿En qué medida sufre emocionalmente a causa de ella/s?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todos los ítems de respuesta.

mes		
0	0	las voces no causan malestar o sufrimiento
1	1	las voces causan algún malestar o sufrimiento
2	2	las voces causan un malestar o sufrimiento serio
3	3	las voces causan un malestar o sufrimiento severo , pero podría ser peor
4	4	las voces causan un malestar o sufrimiento extremo , el peor que se podría imaginar
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

AVHRS: entrevista

12. Interferencia con el funcionamiento cotidiano

Ob: ¿Hasta qué punto las voces interfieren con su vida diaria?

Op: ¿Sus voces interfieren con las tareas y actividades diarias como trabajar, estudiar, hacer la limpieza, la compra u otras actividades?,
shopping or other activities?

Oq: Do you get into trouble with your family or friends because of the voices? Can you give me an example?

Oq: Have the voices kept you from proper self-care, like washing or getting properly dressed, etc.

mes		
0	0	sin interferencia en el funcionamiento diario El paciente es capaz de vivir independiente, sin problemas en sus actividades diarias. El paciente es capaz de mantener relaciones sociales y familiares (si los hubiera).
1	1	interferencia limitada en el funcionamiento diario Las voces pueden afectar a la concentración, pero puede mantener las actividades diarias y las relaciones sociales y familiares. El paciente puede vivir sin apoyo adicional.
2	2	interferencia moderada en el funcionamiento diario Algunas restricciones en las actividades diarias y/o en las relaciones sociales y familiares. El paciente es capaz de vivir en el hogar, pero necesita apoyo y ayuda con las actividades diarias o un empleo protegido.
3	3	interferencia severa en el funcionamiento diario El paciente está frecuentemente de baja por enfermedad y/o tiene empleo protegido. Requiere a menudo tratamiento de día o ambulatorio a menudo. El paciente mantiene algunas de las actividades cotidianas, el cuidado personal y las relaciones sociales.
4	4	interferencia completa en el funcionamiento diario Debido a las voces la hospitalización es necesaria. Incapacidad para mantener las actividades cotidianas y las relaciones. El cuidado personal está muy afectado.
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

13. Control

Ob: ¿Siente que puede manejar o controlar sus voces?

Op: Por ejemplo, ¿puede provocarlas o hacerlas desaparecer? ¿Le escuchan y hacen lo que usted quiere?

mes		
0	0	el paciente tiene total control sobre las voces; puede provocarlas y hacerlas desaparecer cuando lo desea.
1	1	el paciente tiene cierto control sobre las voces la mayor parte del tiempo
2	2	el paciente tiene cierto control sobre las voces la mitad del tiempo
3	3	el paciente tiene cierto control sobre las voces sólo ocasionalmente
4	4	el paciente no tiene ningún control sobre las voces; no puede provocarlas ni hacerlas desaparecer.
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

AVHRS: entrevista

14. Ansiedad

Ob: ¿Las voces te provocan ansiedad?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las posibles respuestas.

Mes		
0	0	las voces nunca causan ansiedad
1	1	las voces casi nunca causan ansiedad
2	2	las voces algunas veces causan ansiedad
3	3	las voces causan ansiedad la mayor parte del tiempo
4	4	en ocasiones el paciente entra completamente en pánico debido a las voces
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

15. Interferencia con el pensamiento

Ob: ¿Las voces interfieren con tus pensamientos?

Nota: En caso de una respuesta poco clara presentar todas las posibles respuestas.

Mes		
0	0	no, las voces nunca interfieren con el pensamiento
1	1	no, las voces casi nunca interfieren con el pensamiento
2	2	sí, las voces algunas veces interfieren con el pensamiento
3	3	sí, la mayor parte del tiempo interfieren con el pensamiento
4	4	sí, siempre interfieren con el pensamiento
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

16. Voces en 1ª, 2ª o 3ª persona

Explicación:

Las voces que representan los propios pensamientos del paciente en voz alta se denominan voces en 1ª persona.

Las voces que hablan al paciente o le dan instrucciones se denominan voces en 2ª persona.

Las voces que hablan entre sí sobre el paciente se denominan voces en 3ª persona.

Pueden estar presentes los tres tipos de voces, así que evalúe todas las que procedan.

Ob: ¿Las voces dicen en voz alta lo que está pensando? Por ejemplo, “Oh, soy estúpido”. (Si responde afirmativamente, puntuar 1ª persona)

Ob: ¿Las voces le hablan a usted? Por ejemplo, “Eres estúpido” (Si responde afirmativamente, puntuar 2ª persona)

Ob: ¿Las voces hablan entre ellas sobre usted? Por ejemplo, “Mira, hace las mismas cosas estúpidas otra vez”. (Si responde afirmativamente, puntuar 3ª persona)

AVHRS: entrevista

mes		
0	0	sin voces en el periodo de tiempo especificado, o menos de una vez al mes
0	0	no existen voces en 1ª persona
1	1	sí, existen voces en 1ª persona ; número: ...
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada
0	0	no existen voces en 2ª persona
1	1	sí, existen voces en 2ª persona ; número: ...
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada
0	0	no existen voces en 3ª persona
1	1	sí, existen voces en 3ª persona ; número: ...
8	8	poco claro, incluso tras exploración minuciosa
9	9	pregunta no realizada

AVHRS: HOJA DE PUNTUACIÓN

Identificación del paciente: Fecha:

Evaluador:

mes
.....

1a	Número de voces		
1b	Por separado o simultáneamente		
2	Voces hipnagógicas e/o hipnopómpicas		
3	Frecuencia		
4	Duración		
5	Localización		
6	Volumen		
7	Origen de las voces		
8	Contenido negativo		
9	Gravedad del contenido negativo		
10	Frecuencia del malestar o sufrimiento		
11	Intensidad del malestar o sufrimiento		
12	Interferencia con el funcionamiento diario		
13	Control		
14	Ansiedad		
15	Interferencia con el pensamiento		
16	Voces en 1ª, 2ª o 3ª persona	1ª	
		2ª	
		3ª	

Duración del periodo en que se escuchan voces: _____ meses / años

Alucinaciones en otras modalidades: (mes) **visual / olfativa / gustativa / táctil**
 (.....) **visual / olfativa / gustativa / táctil**